



Direktion für Finanzen, Personal und Informatik  
Direktion für Bildung, Soziales und Sport  
Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie  
Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün  
Finanzinspektorat  
Präsidialdirektion  
Stadtkanzlei

---

Sitzung vom 31. März 2022, Traktandum 9

SRB Nr. 2022-156

---

### **Teuerungsausgleich für die städtischen Mitarbeitenden; Nachkredit**

1. Der Stadtrat bewilligt einen Nachkredit von Fr. 1 516 338,80 zum Produktgruppen-Budget 2022 für den Ausgleich der Teuerung von 0,6 Prozent an die städtischen Mitarbeitenden sowie an die Angestellten der teuerungsausgleichsberechtigten Leistungsvertragspartner ab Monatsbeginn nach Rechtskraft des Stadtratsentscheids.

2. Er erhöht die Globalkredite der Dienststellen und der Sonderrechnungen anteilmässig wie folgt:

<b>Direktion / Dienststelle</b>		<b>Total</b>
010	Stadtrat	8'489.15
020	Ombudsstelle	2'463.85
030	Gemeinderat	7'609.00
040	Stadtkanzlei	13'881.20
050	Informationsdienst	3'912.30
	<b>GEMEINDE UND BEHÖRDEN</b>	<b>36'355.50</b>
100	Direktionsstabsdienste und Gleichstellung	15'562.55
110	Kultur Stadt Bern	5'499.20
120	Denkmalpflege	4'009.50
130	Aussenbeziehungen und Statistik	6'731.00
140	Hochbauamt	18'220.10
160	Wirtschaftsamt	3'808.85
170	Stadtplanungsamt	19'976.20
	<b>PRÄSIDIALDIREKTION</b>	<b>73'807.40</b>
200	Direktionsstabsdienste	83'855.40
220	Amt für Umweltschutz	15'555.85
230	Polizeiinspektorat	59'833.45
245	Schutz und Rettung	91'167.40
275	Bauinspektorat	16'260.45
280	Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz	55'294.00
	<b>DIREKTION FÜR SICHERHEIT, UMWELT UND ENERGIE</b>	<b>321'966.55</b>
300	Direktionsstabsdienste, Koordinationsstelle Sucht und Kompetenzzentrum Integration	68'383.90
310	Sozialamt	112'711.70
320	Schulamt	98'992.15
330	Familie & Quartier	102'281.15
350	Alters- und Versicherungsamt	20'818.80
360	Schulzahnmedizinischer Dienst	13'702.00
370	Gesundheitsdienst	25'365.10
380	Sportamt	40'139.80
	<b>DIREKTION FÜR BILDUNG, SOZIALES UND SPORT</b>	<b>482'394.60</b>
500	Direktionsstabsdienste	12'901.10
510	Tiefbauamt	136'468.40
520	Stadtgrün Bern	88'720.95
570	Vermessungsamt	11'884.25
580	Verkehrsplanung	12'495.05
	<b>DIREKTION FÜR TIEFBAU, VERKEHR UND STADTGRÜN</b>	<b>262'469.75</b>

<b>Direktion / Dienststelle</b>		<b>Total</b>
600	Direktionsstabsdienste / Fachstelle Beschaffungswesen	6'825.75
610	Finanzverwaltung	7'961.35
620	Immobilien Stadt Bern	137'862.00
621	Rebgut Stadt Bern	3'552.75
630	Steuerverwaltung	25'173.00
640	Personalamt	18'750.85
650	Informatikdienste	45'971.65
660	Logistik Bern	10'783.40
670	Finanzinspektorat	5'484.30
	<b>DIREKTION FÜR FINANZEN, PERSONAL UND INFORMATIK</b>	<b>262'365.05</b>
	<b>TOTAL ALLGEMEINER HAUSHALT</b>	<b>1'439'358.85</b>
	<b>TIERPARK</b>	0.00
	<b>STADTENTWÄSSERUNG</b>	24'977.65
	<b>ENTSORGUNG + RECYCLING</b>	52'002.30
	<b>TOTAL SONDERRECHNUNGEN</b>	<b>76'979.95</b>
	<b>TOTAL GESAMTHAUSHALT</b>	<b>1'516'338.80</b>

(55 Ja, 17 Nein, 0 Enthalten)

Namens des Stadtrats  
Der Präsident

31.03.2022

X 

Signiert von: Manuel Widmer (Qualified Signature)

Die Ratssekretärin

31.03.2022

X 

Signiert von: Nadja Bischoff (Qualified Signature)